

**ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ
ЛИНГВИСТИКА/THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS**

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.155.22>

**ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ МЕЖДОМЕТИЙ КАК МАРКЕРОВ ЭКСПРЕССИВНОСТИ
ЭМОЦИОНАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ ГОВОРЯЩЕГО В СПОНТАННОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Научная статья

Кириченко Н.Р.^{1,*}, Полонская О.Ю.²

¹ORCID : 0000-0001-7236-7432;

¹ Иркутский национальный исследовательский технический университет, Иркутск, Российская Федерация

² Иркутский национальный исследовательский технический университет, Иркутск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (nkirichenko[at]yandex.ru)

Аннотация

Работа посвящена изучению случаев употребления междометий и особенностей актуализации эмоциональных состояний говорящих, репрезентируемых междометиями, в спонтанной устной речи. Объектом исследования выступают междометия как маркеры эмоциональности, реализующиеся в устной спонтанной коммуникации. В ходе анализа художественных текстов выявлено широкое применение междометий в составе прямой речи. В статье изучена роль междометий в передаче эмоций различных коммуникативных ситуациях, определены особенности междометий, как маркеров экспрессивности эмоционального состояния говорящего. Описаны контекстуальные ситуации употребления междометий в спонтанной коммуникации и детерминирован выбор подходящего междометия для разных фаз речевого общения.

Ключевые слова: междометия, спонтанная коммуникация, спонтанная устная речь.

**FEATURES OF THE USE OF INTERJECTIONS AS MARKERS OF EXPRESSIVENESS OF THE SPEAKER'S
EMOTIONAL STATE IN SPONTANEOUS COMMUNICATION**

Research article

Kirichenko N.R.^{1,*}, Polonskaya O.Y.²

¹ORCID : 0000-0001-7236-7432;

¹ Irkutsk National Research Technical University, Irkutsk, Russian Federation

² Irkutsk National Research Technical University, Irkutsk, Russian Federation

* Corresponding author (nkirichenko[at]yandex.ru)

Abstract

The work is dedicated to the study of cases of the use of interjections and features of the actualisation of emotional states of speakers, represented by interjections, in spontaneous oral speech. The object of the study is interjections as markers of emotionality realised in oral spontaneous communication. The analysis of fiction texts shows the wide use of interjections in direct speech. The article studies the role of interjections in conveying emotions in various communicative situations, defines the features of interjections as markers of expressiveness of the speaker's emotional state. The contextual situations of interjections use in spontaneous communication are described, and the choice of appropriate interjections for different phases of speech communication is determined.

Keywords: interjections, spontaneous communication, spontaneous oral speech.

Введение

Устная речь является объектом исследования с античных времен. Древние ораторы, движимые потребностями демократического общества, впервые обратились к изучению интонационных структур. Существовавшая на тот период времени публичная политика и демократические институты, когда влияние на публику и оппонентов оказывалось наряду с мимикой и жестами за счёт разнообразия интонационных конструкций, делали акустические характеристики речи очевидными. Несмотря на небольшое угасание интереса к ораторскому мастерству в средние века, уже в середине 16 века предпринимаются попытки разобраться в просодической системе английского языка. Основное внимание тогда уделялось ритмике высказывания. В это время Джоном Хартом вводятся понятия фразового ударения, фразовой единицы, а также изучается интонационная оформленность восклицательных и вопросительных предложений, о чём подробно пишет в своей докторской диссертации Анна Александровна Лебедева [6]. В 19 веке британским ученым Генри Суитом был выдвинут постулат о первичности устной речи относительно письменной при обучении иностранным языкам [15].

По мнению исследователя, именно устную речь необходимо изучать в первую очередь, обосновывая это тем, что устная речь является основой письменной. В настоящее время продвинутый уровень владения иностранным языком предполагает не только владение определенной лексикой и грамматикой, но прагматично и коммуникативно правильное использование интонационной структуры, знания соответствующих коммуникативных ситуаций и эмоциональных параметров. Это обуславливает актуальность данного исследования, объектом которого являются междометия, как маркеры эмоциональности, реализующиеся в устной спонтанной речи. Цель исследования посвящена оценке особенностей актуализации эмоциональных высказываний, а также специфике употребления социально-маркированных средств речи, в данном случае – междометий. Цель предопределяет задачи исследования: изучение

роли междометий в передаче эмоций в различных коммуникативных ситуациях, детерминация выбора подходящего междометия для разнообразных фаз речевого общения в зависимости от цели выражения и способа её достижения.

Основные результаты

На настоящий момент представлены различные труды, посвященные междометиям. Приведём лишь некоторые из работ, чьи идеи стали основополагающими для нашего исследования. Комягина О.В. и Руденко О.Е. анализировали междометия с точки зрения их классификации, семантики и структуры [4]. Шевцова А.А. и Стамбровская В.В. описали основные направления в исследовании междометий на материале работ представителей отечественного языкознания, а также выделили прагматические особенности междометий в английском языке [11]. Кравчук Н.В. изучала коммуникативную роль междометий на основе видеороликов [5]. Мещерякова Е.А. исследовала междометия в рамках антропологического подхода [7]. Шангараева Л.Ф., Депутатова Н. А., Халиуллина И. Х. описывали междометия на материале трёх языков: английского, русского и испанского с учётом их переводческих особенностей [10]. Исследование японских лингвистов посвящено сравнительному анализу междометий в японском языке и американском варианте английского языка [14].

Проанализировав работы о месте, роли междометий и их коммуникативных установках, можно сделать вывод, что данный вид высказывания представляется одним из проблемных классов, относительно лингвистического статуса которого нет однозначного мнения. Междометия служат коммуникативным намерениям говорящего выразить своё психологическое состояние, дать эмоциональную оценку события или оказать воздействие на адресата, и используются в основном в устной речи [16]. Междометия представляют собой часть лингвокультурного кода, связанного с особенностями менталитета [13]. Согласно В.И. Жельвису, междометие – это «речевой знак, неизменяемое по форме слово, указывающее на действие, не называя его, и служащее для нерасчленённого выражения чувств, волеизъявлений и живой эмоциональной реакции на поведение собеседника, душевных состояний и других (часто произвольных) эмоциональных и эмоционально-волевых реакций на действительность; его экспрессивность проявляется в гармоничном единстве чувственного и интеллектуального» [2, С. 21]. В проводимом исследовании за основу взята классификация междометий, разработанная А.Е. Чурановым [9].

Становится очевидным, что междометия – как неизменяемые слова, выражающие эмоции и имеющие побудительный характер, лишены номинативной функции и несут лишь экспрессивно-семантическую окраску. Однако на синтаксическом уровне с помощью интонации как супraseгментного элемента высказывания, междометия выступают аналогами словосочетаний и предложений со скрытой предикативностью [12]. Волевые импульсы, в свою очередь, выражаются побудительными вызовами, стимулирующими к действию. Эмоциональная окраска у них достаточно разнообразна. Например, междометия могут выражать:

- сомнение: “Oh, Kitty is well enough,” returned Mr. Hamblin, with a shrug of his shoulders [18];
- смущение: “No-about-Ray, how would you like it if I should – well, to out with it at once – if I should marry again?” and the embarrassed old man grew crimson [18];
- согласие: “Ah, yes,” Ray quietly responded, for he has seen through the trick at once [18];
- удивление: “Whew! you are hopeful, my son, or else you have had good news of your lady-love,” the elder gentleman exclaimed, with surprise [17];
- изумление: The moment she was beyond the possibility of hearing he broke into a laugh of amusement. “Oh, Cutler!” he exclaimed; “I never would have believed that you could rave so over a red-head!” [18];
- раздражение: Oh, you mean sell my – my diamonds?” cried the lovely widow, with a little nervous sob [18];
- насмешку: “Aha! I see you are clean gone,” was the laughing rejoinder of Mr. Appleton [18];
- признание вины: “Well,” returned Mr. Cutler, flushing guiltily, “I acknowledge that I have always had a peculiar aversion to red hair” [18].

Междометия могут быть представлены одним словом (Alas! alas! Man proposes and God disposes [18]), словосочетанием (By Jove! I believe that money, which she deposited in the bank as security, is only a blind after all [18]) или целым предложением (“Oh, if you would!” cried his companion, eagerly, her face brightening, while she uttered a sigh of relief [18]).

Анализ фактологического материала показывает, что одни междометия имеют узкое специфическое значение и четко ассоциируются с определенными понятиями, например молчания/тишины (“Hush, Louis; you are very unreasonable,” said his aunt [17]), иронии и сарказма (Ha! ha! I have no doubt that he felt bitter enough to commit murder [17]) или радости (“Ha!” Mona exclaimed, with a quick, indrawn breath, as she picked these up, and read the superscription on the uppermost envelope [17]) Тогда как значение других, таких как Ah, Oh, Alas, Whew и др. детерминировано контекстом. Например, междометие Oh может выражать эмоции утешения (“Oh! then he did die a natural death,” breathed Mona, with a sign of relief that was almost a sob [17]), ужаса (“Oh! my mirror!” she cried, in a voice of terror [17]), сожаления (Oh, why could he not have told me about them [17]), согласия (Oh, yes, it must be the very one that Louis Hamblin told me about [17]), нервного напряжения или возбуждения (“Oh, what can it mean? what can it mean?” she exclaimed, losing all her control, and trembling with excitement [17]), негодования или ярости (She paced the floor excitedly back and forth, “Never! I will never be triumphed over. I will defy you all! Oh, to be beaten thus! – it is more than I can bear” [17]).

Таким образом, в спонтанной коммуникации междометия могут быть представлены самостоятельным высказыванием или независимой сегментной единицей, которые служат общей коммуникативной цели, формой выражения которого выступает завершённое, структурно-смысловое единство высказываний. Следовательно, междометия, выражая конкретные эмоциональные состояния, совпадают с коммуникативными высказываниями. Например, междометия, передающие эмоции удивления, зачастую употребляются с восклицательными или вопросительно-восклицательными высказываниями и выражают интенции говорящего определить неизвестное. Данные эмоции представлены комплексно и передаются как инвертированными или эллиптическими предложениями,

так и предложениями с избыточностью в плане стилистических или грамматических средств, к примеру повторами, вводными сегментами и т.п.: “Hey, hey, you mean I did it!? Pshaw! Aunt Margie, how foolish you are! Haven’t I always worked for your interests? More than that, haven’t you always assured me that the fortune would be mine eventually? Why, then, should I plot for it?” the young man replied in soothing tones, but coloring beneath her glance [15] или “Heavens! where did you get them? Oh, I know – I know!” shrieked the unhappy creature, cowering and shrinking from the sight as if blinded by it, and sinking upon the nearest chair [17].

Междометия также могут передавать значения побуждения к действию. Это так называемые глагольные междометия, представленные контекстуально-обусловленными элементами, находящимися в неавтономной позиции перед сказуемым односложного нераспространенного или распространенного предложения, например: “Now come, do not let us quarrel over imaginary troubles, but unite our forces for our mutual benefit” [17] или “Pray, madame, do not be so excited,” Mr Corbin calmly returned, “and be careful of that document” [17].

Характерной чертой междометий является модальность, а их значение определяется контекстом в отдельно взятой речевой коммуникации. Речевая коммуникация, в свою очередь, представлена двухплановым процессом: метакоммуникативным и собственно коммуникативным. На метакоммуникативном уровне речевая коммуникация представляет собой трёхфазный элемент: зачин речевого контакта, поддержание и его окончание. Междометия, обладающие собственной иллокутивной силой, выступают в роли языковой составляющей значительной доли метакоммуникативных сигналов и используются в разных фазах речевого взаимодействия. Начальная фаза задаёт общую тематическую и интенциональную направленность, определяет границы интерпретации и связанный с этим общий пресупозиционный фонд. Начальная фаза речевого взаимодействия характеризуется использованием эмоциональных междометий – аттрактантов, используемых для привлечения внимания (hello, welcome, attention, hey, excuse me, what give, и т.п.), например: “Lor’, marm! I didn’t know you had come in till you spoke,” the girl remarked, with a curious stare at her [17]. К маркерам взаимодействия или поддержания речевого контакта относятся междометия oh, well, so, now, er и т.п., которые используются для снижения категоричности, поддержания процесса общения, заполнения пауз в беседе или смены определённой коммуникативной роли. К финальной фазе речевого взаимодействия относятся междометия, выражающие прощание, завершение темы разговора, благодарность, пожелания или напутствия (see you, all right, God bless you, Good luck и т.п.). Финальная позиция междометий также служит цели поддержания коммуникативного контакта или запроса обратной связи, например: “I think I could find among its contents a gray wig and other garments belonging to a certain Mrs. Walton, so called, and perhaps a miner’s suit that would fit Mr. Louis Hamblin, alias Jake Walton, who in St. Louis recently tried to dispose of costly diamonds he had brought all the way from Australia, for his rustic sweetheart – eh? Ha, ha, ha!” and the jubilant man burst into a laugh of infinite amusement [17]. Междометия в спонтанной коммуникации не обязательно привязаны к определенной позиции (инициальной, медиальной или финальной), они могут прерывать высказывание в любом месте, выступая в роли ответа на реплику-стимул. Междометия, выступающие в роли маркеров hesitation (mm, er и т.п.), обладают значительной коммуникативной нагрузкой и оказывают влияние на прагматику целого высказывания [1].

Характер использования в речи тех или иных эмоциональных междометий способствует воспроизведению речевого имиджа говорящего, поскольку, согласно Ю.М. Караулову, языковая личность предстает в общении во всем многообразии социальных и психологических признаков, которые являются прагматическими переменными [3]. В спонтанной речи говорящий подвержен эмоциональной перегрузке и его языковая личность проявляется значительно ярче. Междометия чаще всего используются в устной диалогической речи и связаны с основными высказываниями или ситуацией. Междометия называют «чистыми знаками эмоций, поскольку они выражают эмоции в самом общем виде, не указывая на её положительный или отрицательный характер» [8, С. 103]. Поэтому их можно отнести к специфическим эмотивам, основной функциональной нагрузкой которых является только выражение эмоций. Таким образом, междометия составляют особый класс лексик, у которого отсутствует предметно-логическое значение. Являясь лексическими единицами высокой степени экспрессивности, междометия способны придавать нейтральному высказыванию эмотивную окраску и используются для выражения субъективно-модальных значений, акцентов, разнообразных эмоциональных реакций, их интенсивности или усиления. Междометия относятся к метакоммуникативным языковым средствам и понятны всем представителям языкового коллектива. В спонтанной диалогической речи они служат единой общей цели – установление и поддержание контакта между участниками коммуникации, что обеспечивает собеседникам комфортное протекание беседы, стабилизирует эмоциональное состояние собеседников и упрощает процесс передачи и получения информации.

Заключение

Изучив особенности употребления междометий как маркеров экспрессивности эмоционального состояния говорящего в спонтанной коммуникации, мы пришли к выводу, что указанный класс представлен самыми разнообразными эмоциональными средствами, связанными с чувственной и эмоциональной сферой человека и определяющими характер контекста или ситуации. В спонтанной коммуникации междометия не имеют позиционных ограничений и способны выразить весь спектр чувств и эмоций. Междометия коммуникативно и прагматически обусловлены, поскольку их семантика проявляется в процессе общения, за исключением отдельных случаев. Междометия характеризуются семантической неделимостью и представлены целостной единицей, несмотря на составной характер или раздельнооформленность отдельных единиц.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Алексиева Т. Явления хезитации в русском спонтанном дискурсе / Т. Алексиева. — София : Парадигма, 2017. — 232 с.
2. Жельвис В.И. Эмотивный аспект речи: психолингвистическая интерпретация речевого воздействия / В.И. Жельвис. — Ярославль : Ярославск. гос. ун-та, 1990. — 81 с.
3. Караулов Ю.М. Русский язык и языковая личность / Ю.М. Караулов. — Москва : Наука, 1987. — 263 с.
4. Комягина О.В. Семантические особенности междометий в современном английском языке / О.В. Комягина, О.Е. Руденко // Практические и теоретические подходы к решению проблем общественных наук : сборник научных трудов по материалам VII Международного общественно-научного форума молодых ученых. — Москва : Профессиональная наука, 2018. — С. 11–19.
5. Кравчук Н.В. Коммуникативная роль английских междометий в современных обучающих видеороликах: на материале видеокурса английского языка «Extr@ English» / Н.В. Кравчук // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2015. — № 11(53). — С. 97–99.
6. Лебедева А.А. Особенности фразовой акцентуации английского языка в сопоставлении с русским языком в синхронии и диахронии : дис. ...д-ра Социальные и гуманитарные науки : 10.02.20 : защищена 2001-11-23 : утв. 2002-05-24 / А.А. Лебедева. — Москва : 2001. — 223 с.
7. Мещерякова Е.А. Роль междометий в реализации категории личности (на материале английских художественных произведений) / Е.А. Мещерякова // Вестник КемГУ. — 2013. — № 2(54). — С. 112–116.
8. Павлова Г.Ш. Эмоционально-оценочная функция знаков препинания в поэтическом тексте (на материале английского языка) / Г.Ш. Павлова // Международный научно-исследовательский журнал. — 2012. — № 5(5). — С. 103–105.
9. Чуранов А.Е. К проблеме классификации междометий английского языка / А.Е. Чуранов // Вестник ОГУ. — 2006. — № 11. — С. 172–178.
10. Шангареева Л.Ф. Эмоциональные междометия в английском, русском и испанском языках (на материале книги Дж. Остин «Гордость и предубеждение») / Л.Ф. Шангареева, Н.А. Депутатова, И.Х. Халиуллина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2018. — № 12(90). — С. 184–187.
11. Шевцова А.А. Прагматические особенности междометий в английском языке / А.А. Шевцова, В.В. Стамбровская // Сборник научных статей по материалам III Республиканской научной Интернет-конференции; под ред. Иванова Е.Е. — Могилёв : Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова, 2015. — С. 96–100.
12. Andrason A. Argument structure of emotive interjections: Evidence from Polish / A. Andrason // Lingua. — 2022. — № 277. DOI: 10.1016/j.lingua.2022.103400
13. Izutsu M.N. Response Cries or Response Statements? A Cross-Linguistic Analysis of Interjectional Expressions in Japanese and English / M.N. Izutsu, Y. Kim, K. Izutsu // Contrastive Pragmatics. — 2022. — № 3. — P. 194–221. DOI: 10.1163/26660393-bja10038
14. Jing Y. Independent versus latched interjections: Co-textual differences and their expendability in film subtitling / Y. Jing // Lingua. — 2021. — № 254. DOI: 10.1016/j.lingua.2021.103053
15. Sweet H. A Primer of Spoken English / H. Sweet. — Oxford : Oxford University Press Warehouse, 1890. — 130 p.
16. Unuabonah F.O. Haba! Bilingual interjections in Nigerian English: A corpus-based study / F.O. Unuabonah, F.O. Daniel // Journal of Pragmatics. — 2020. — № 163. — P. 66–77. DOI: 10.1016/j.pragma.2020.04.004
17. Sheldon G. True Love's Reward / G. Sheldon. — Usa : Project Gutenberg eBooks, 2004. — 250 p.
18. Sheldon G. Mona; Or, The Secret of a Royal Mirror / G. Sheldon. — Usa : Project Gutenberg eBooks, 2004. — 240 p.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Aleksieva T. Yavleniya khezitatsii v russkom spontannom diskurse [Phenomena of hesitation in Russian spontaneous discourse] / T. Aleksieva. — Sofiya : Paradigama, 2017. — 232 p. [in Russian]
2. Zhelvis V.I. Emotivnii aspekt rechi: psikholingvisticheskaya interpretatsiya rechevogo vozdeistviya [Emotive aspect of speech: psycholinguistic interpretation of speech impact] / V.I. Zhelvis. — Yaroslavl : Yaroslavsk. gos. un-ta, 1990. — 81 p. [in Russian]
3. Karaulov Yu.M. Russkii yazik i yazikovaya lichnost [Russian language and linguistic personality] / Yu.M. Karaulov. — Moscow : Nauka, 1987. — 263 p. [in Russian]
4. Komyagina O.V. Semanticheskie osobennosti mezhdometii v sovremennom angliiskom yazike [Semantic features of interjections in modern English] / O.V. Komyagina, O.E. Rudenko // Practical and theoretical approaches to solving problems of social sciences : a collection of scientific papers based on the materials of the VII International Socio-Scientific Forum of Young Scientists. — Moscow : Professionalnaya nauka, 2018. — P. 11–19. [in Russian]
5. Kravchuk N.V. Kommunikativnaya rol angliiskikh mezhdometii v sovremennikh obuchayushchikh videorolikakh: na materiale videokursa angliiskogo yazika «Extr@ English» [The communicative role of English interjections in modern

educational videos: based on the English language video course "Extr@ English" / N.V. Kravchuk // *Filologicheskie nauki. Voprosi teorii i praktiki* [Philological Sciences. Questions of Theory and Practice]. — 2015. — № 11(53). — P. 97–99. [in Russian]

6. Lebedeva A.A. Osobennosti frazovoi aktsentuatsii angliiskogo yazika v sopostavlenii s russkim yazikom v sinkhronii i diakhronii [Features of phrasal accentuation of the English language in comparison with the Russian language in synchrony and diachrony] : dis....of PhD in Social and Human Sciences : 10.02.20 : defense of the thesis 2001-11-23 : approved 2002-05-24 / A.A. Lebedeva. — Moscow : 2001. — 223 p. [in Russian]

7. Meshcheryakova Ye.A. Rol mezhdometii v realizatsii kategorii personalnosti (na materiale angliiskikh khudozhestvennikh proizvedenii) [The role of interjections in the realization of the category of personality (based on the material of English works of fiction)] / Ye.A. Meshcheryakova // *Vestnik KemGU* [Bulletin of KemSU]. — 2013. — № 2(54). — P. 112–116. [in Russian]

8. Pavlova G.Sh. Emotsionalno-otsenchnaya funktsiya znakov prepiniya v poeticheskom tekste (na materiale angliiskogo yazika) [Emotional-evaluative function of punctuation marks in a poetic text (based on the material of the English language)] / G.Sh. Pavlova // *Mezhdunarodnii nauchno-issledovatel'skii zhurnal* [International Research Journal]. — 2012. — № 5(5). — P. 103–105. [in Russian]

9. Churanov A.E. K probleme klassifikatsii mezhdometii angliiskogo yazika [On the problem of classification of English interjections] / A.E. Churanov // *Vestnik OGU* [OSU Bulletin]. — 2006. — № 11. — P. 172–178. [in Russian]

10. Shangaraeva L.F. Emotsionalnie mezhdometiya v angliiskom, russkom i ispanskoy yazikakh (na materiale knigi Dzh. Ostina «Gordost i predubezhdenie») [Emotional interjections in English, Russian and Spanish (based on the book by J. Austin's "Pride and Prejudice")] / L.F. Shangaraeva, N.A. Deputatova, I.Kh. Khaliullina // *Filologicheskie nauki. Voprosi teorii i praktiki* [Philological Sciences. Questions of Theory and Practice]. — 2018. — № 12(90). — P. 184–187. [in Russian]

11. Shevtsova A.A. Pragmaticheskie osobennosti mezhdometii v angliiskom yazike [Pragmatic features of interjections in English] / A.A. Shevtsova, V.V. Stambrovskaya // *Collection of scientific articles based on the materials of the III Republican Scientific Internet Conference; edited by Ivanova Ye.E.* — Mogilyov : Mogilevskii gosudarstvennii universitet imeni A.A. Kuleshova, 2015. — P. 96–100. [in Russian]

12. Andrason A. Argument structure of emotive interjections: Evidence from Polish / A. Andrason // *Lingua*. — 2022. — № 277. DOI: 10.1016/j.lingua.2022.103400

13. Izutsu M.N. Response Cries or Response Statements? A Cross-Linguistic Analysis of Interjectional Expressions in Japanese and English / M.N. Izutsu, Y. Kim, K. Izutsu // *Contrastive Pragmatics*. — 2022. — № 3. — P. 194–221. DOI: 10.1163/26660393-bja10038

14. Jing Y. Independent versus latched interjections: Co-textual differences and their expendability in film subtitling / Y. Jing // *Lingua*. — 2021. — № 254. DOI: 10.1016/j.lingua.2021.103053

15. Sweet H. A Primer of Spoken English / H. Sweet. — Oxford : Oxford University Press Warehouse, 1890. — 130 p.

16. Unuabonah F.O. Haba! Bilingual interjections in Nigerian English: A corpus-based study / F.O. Unuabonah, F.O. Daniel // *Journal of Pragmatics*. — 2020. — № 163. — P. 66–77. DOI: 10.1016/j.pragma.2020.04.004

17. Sheldon G. True Love's Reward / G. Sheldon. — Usa : Project Gutenberg eBooks, 2004. — 250 p.

18. Sheldon G. Mona; Or, The Secret of a Royal Mirror / G. Sheldon. — Usa : Project Gutenberg eBooks, 2004. — 240 p.